バストス週報

第七一七号
昭和卅九年一月一日
発行

DIRETOR
KOITI MORI

REDATOR
SHION ODA

RUA PRES
VARGAS 188
C. Post. 112
BASTOS
C. P

ANUAL
CR. $
1.000,00

No 717 BASTOS, 1 de JANEIRO de 1964 O PROGRESSISTA
REG. No 4576
No 2695 S. P. A

逸球 1

吉凶64年

A 又一つ馬岑を加えたな。

B こいつばかりは断わるわけにいかんので困るよ。時に今年は何の年かな。

A ウの次だからタツだ。ネ、ウシから五番、タツの刻というと今の午前八時、夏時間じゃないよ。タツの方位というと東東南に当る。

B タツというと龍のことだろう。今年は、きっと荒れるぜ。去年おとないしウの年でさえ大荒だったんだ。ケネディさんがやられる、りキさんがやられる。ことしは誰がやられるかな。

A 誰かやられるのを待ってみたいだな。うっかりしたこと云うなよ。容疑者にでもなってみろ、ことだ

B 現在影のうすいのが、中共に一人、台湾に一人、インドに一人、フランスに一人、南米に一人、中米に一人、これなら叱られないだろう。

A 日本やブラジルにはないのかい。

B いや、ないこともないが、現在住んでいる所や故郷の事は工合わるいな。去年ブラジルでも、グアナバラとブラジリアで、空軍を差し向けたとか、爆弾を仕掛けたとかいって騒いだか。やっぱりああいうのは政治劇というのだろうな。ほんとにやるのなら、パチンコで北米式でないと片つかんわ。

A やあ、あんなのはボク好かんね。ねがわくは、ブラジル内では、ああいう暴力が起きませんように。日頃の文明も文化も一発で信用ゼロや

B 経済の方は安定するだろうか。

A お前も見かけによらん馬鹿だな。そんなのは愚問中のグモンだ。カルバリオピント様だとて、投げ出す位だもの。大てい判りそうなものじゃないか。

B それでも、あとを継いでやる人も居るじゃないか。そのことを云ってるんだ。

A ボクは素人だから知らんが、こんどの人は経済学者で銀行家だから、成算があるのだろう。経済面のことは理論的に出来ているから、皆その理論通りに行動すれば、結果的には経済の建て直しが実現できなければならん筈だ。これを実施せしめるのが政治力だ。急速な改革をしようとすれば、己れに都

謹賀新年

一九六四年一月一日

はやばやと電話で届く
年始かな
(よしお)

CASA MAE YAMA



まァ、あなたでしたの、電話で失礼ですけど、あけまして、おめでとうございます。はいはい、いえ、こちらこそ、どうぞよろしく……

セルベージヤ・アンタルチカ直売店
内外雑貨
穀類 白米
和洋酒 食料品

前山商店

前山義雄

合の悪い連中は、彼らの政治力で改革に邪魔をするにきまっている。政治のむずかしさというもんだよ。

B　じゃ経済定は望みうすか。

A　仕入が高うなりましたよって……ともみ手をしなから高う売るより仕方はないだろう。物が高い、困る困るいい乍ら、けっこうタコも食う。イカも食う。何、心配することはない。どしどし鶏舎を増築し五万羽養鶏に邁進すべしじゃ。

B　玉子の値が下って飼料が上ったらどうなる。

A　その時は損をする。損をするといって、こわがるなら養鶏なぞやめるがいい。肉牛か牛肉が知らんが冷凍肉が輸出されるそうな。国内に肉不足となる。まってましたと鶏肉が浮び上る……これが活きた経済さ。ボクの発案じゃない。エライ人が立てたプランだそうだ。

B　バストスにとってはいい話ではないか。

A　何といってもトリの里だから、ここへ大きな屠殺場でもできて、州の骨白源一手引受けますてな看板でも上げてみろ、大したことになる。玉子養鶏、肉養雞と二道かけて仕事が出来る。雞成金が、ふえて困る時代が来るのではないかと心配する向きもある。ひよっとすると料亭などもできるんじゃないかな。

B　教育問題は？

A　日本語のことかね。まア今の所かけ声だけだけど、新市長さんが公認校の許可をとる労をして下さるそうだから一段の進歩を見たとは言える。どうか今年のバストスのノビダーデ No.1にしたいものだね。

B　市長さんの抱負は？

A　いずれその内発表されるだろう。見かけはおとなしく、ゼスチャの少い人だが、シンは、しっかりしているというからたのもしい。

B　すると、六十四年はバストス内に終ると吉と出るじゃないか。

A　そりゃハッケだから今、吉でも、くるりとひっくりかえることもあるから手放しで喜んじゃいかん。たとえば年末無人カミニオンが暴走してコペラチーバの階上入口に激突し、かべも入口もぶっこわしただろう。あんなのは、勘定にはいっていなかったんだ。まるでコメッタのように。よその軌道から、とびこんでくるんだから始末がわるい。

B　平和郷バストスの本年の運勢吉なるを祝し、カンパイを致しましょう。皆さんご起立になって、大いにカンパイして下さい。酔ってタツあがれぬ。ほんに腹がタツ……ね

（糸音戯作）

SAPATARIA ITO

謹賀新年

昨年中は大変御引立をいただきありがとうございました。どうぞ本年もよろしくり願申上げます。

ドッキデ カシヤス街

伊藤靴店



シネマ予告（最后ノ頁より つづく）

一月十日（金）8時　十一日（土）9時半
東宝 天然色　喜劇　駅前温泉
淡路恵子　夏木陽介　木林繁久弥　フランキ堺　伴淳三郎　三木のり平

一月　八日九日
日活映画の予定

一月十二日（日）9時半　十三日（月）8時
松竹 天然色　海猫（かもめ）が飛んで
基情と激情に映える若戸大橋
桑野みゆき　寺島達夫　久我美子　三国連太郎

一月十七日（金）十八日（土）
東映 天然色　血煙り笠
大川橋蔵　里見浩太郎　大友柳太郎　朝丘雪路

一月十九日（日）二十日（月）
東映 天然色　暗黒街最後の日
鶴田浩二　高倉健　佐久間良子　久保ナホ子

謹賀新年

バストスUDN支部に於ては六十三年一ぱいで、小野、佐々木、後藤の三市議が満期解任となりました。長らく皆様の御支持を頂き、ありがたく御礼申上げます。

六十四年一月を起点とする新しい市議として当部より、崎田春一君が市会入りを致しますので、何卒私共に賜わりました以上の御支援を彼のために御寄せ下さるよう、御願い申上げます。

U・D・N
バストス支部

謹賀新年

一九六四年一月一日

石橋長児

バストス市
プレシデンテ ヴァルガス街
一一七

Maquinas Bastos

石橋農具研究所

電話 二十五
郵函 二十六

サンパウロ新聞
バスト支局

謹賀新年

一九六四年正月元旦

ブラジル バストス組合

COOPERATIVA AGRICOLA MISTA

GRANJA BASTOS

本部 ブラジル バストス市 ゼネラル・オゾリオ街 七七四
電話 一二
郵函 一二五

サンパウロ出張所 聖市 カルロス・ナザレ街 五四八

ブラジリア出張所 ブラジリア市 アベニーダ W 4
ロージア 8-9
ブロッコ 3

謹賀新年　六四年元日
読者各位の萬福を希う
バストス週報社

賀正　一九六四年元旦
創立第五回目の牡春を迎えました
バストス産業振興会
野金講

ESCOLA SÃO PAULO
DE CORTE E COSTURA
de Mieko Ito R.S.E.P Sob 1350-D
謹んで新年のお慶びを申し上げます
一九六四年一月一日
伊藤裁縫学校
校長 伊藤美枝子
校主 伊藤トキ子

TINTURARIA S.PAULO
新年おめでとうございます
本年も相かわらず御引立下さるようお祝がいいたします。
一九六四年一月元日
Rua Presidente Vargas s/n
ao lado do cartório Bastos
倉本洗濯店
クラモトトシオ
ていねいで
はやい…
きれい
やすい…

座喜味パウロ氏
市長えの道

椎之兵衛

座喜味君が日系三代目のバストス市長に当選し、本年一月から就任することとなった。経歴からしても彼の市長就任は順当であり、早すぎはしない。

第一回の市議、市会副議長、議長、副市長と市政の中枢地位を歴任して今日に到っている。言うならばバストスが生みバストス市政の中に育って来た生え抜きの政治家である。

四年前西徹との間で市長補候決戦投票を行わんとした時彼は自ら退き、今回は崎田春一と顔を合せる破目になるかに見えたが、周囲の人々の良識によって調整され崎田が辞退し、単一候補として出馬したことは双方にとって甚だ喜ばしい結果であった。

座喜味という男は、その人柄と天与の徳によって、人に立てられ、敬愛され、さして自ら努める事なくして今日の地位にのぼって来た。努めないといっても仕事や職務の事ではない。与えられた仕事の上では彼程真剣に打ち込み仂く男は珍らしい。長い給料生活であるが、決して要領のみ呑み込人でサボル古参月給取り仲間とは雲泥の差がある。

彼は表面に出たり他人を押しのけたり自らを売り込んだりする努力は一切しない。何時の場合も誰かが引出し、舞台に押上げ、脚光を浴びせかけるのである。第一回市議に名乗りを挙げた当時は商業事務所の一事務員であった。恐らくベレアドールに名乗りをあげることなど夢にも考えていなかったであろう。故人のエンリッキ・ペレグリーネの強引な説得、というより命令でシブシブ立候補したのである。交際は下手、人中には出ない。仕事の虫の彼の名を知る人は当時のバストスでは殆んどいなかった。選挙の場合、名前も経歴も一般に知られていないと云う事は致命的なマイナスである。殆んど黒幕のエンリキ及その周囲の栗と商業事務所の日系人間だけの運動によって当選したのだった。

市議当選によって一応市民に名を売る事はできたが、まだまだ陸の人の底で広く一般に知られる迄には到らなかった。

市議としての彼は良く仂いた。エンリッキの意を体して特に商業方面での代弁者として活躍したばかりでなく、一般からの陳情や申入れを快く受入れて市民に取次いだ。何しろ腰が低く頼み易く気安く引受けてくれる唯一人の市議として除々に彼の人物認識かされ始めた。

6

1963 - 1964

A HUMANIDADE, QUAL MOISÊS A CAMINHO DA CANAAN PROMETIDA, ANIMA-SE DE ESPERANÇAS RAIR DE UM ANO NOVO.
ALMEJA UMA FELICIDADE QUE CAMINHA SEMPRE Á SUA FRENTE E NUNCA DESESPERA DE ALCANÇAR. QUE 1964 SEJA UM ANO DIFERENTE, UM ANO DE PAZ E DE PROSPERIDADE. QUE AS POTAS DE 1964 SE ABRAM, ALVISSAREIRAS, AO LIMIAR DA TERRA PROMETIDA.

São êsses os votos ardentes dos;

Salà de sessão 14 de Novembro de 1963

Vereadores :-

MAMORU TARODA
TERUTOSHI HASHIMOTO
TOSHIO GOTO
HIROSHI ONO
MASAHARU MATSUBARA
HIRAYUKI KOBAYASHI
JOÃO MARTINS FERREIRA
HUGO SASSAKI
TOMOYA SHIDA

HOTEL「USSAMI」



あけまして……
どなた様も おめでとう
ございます

一九六四年一月一日

みなさまの ホテル
みなさまの 食堂

相かわらず お引立 頂います

ホテル
宇佐美
ロドビアリオ 前

AÇOUGUE SÃO LUIZ

Aos clientes e amigos
deseja-lhes um Feliz Natal
e próspero Ano Novo
1963-1964.



アッソーグ
サンルイス

謹賀新年

本年も旧に倍し御引立下さい

一九六四年一月一日

次の選挙には副市長に押された。コロニア初の副市長である。この時も本エンリッケ一派と加えて石橋連日会長のもとに日系団体が強力な後援となった。彼の準運の輪はやや回転の速力を加え出した様であった。

日系初の副市長生まるノ。これはコロニアに取っても輝やかしいニュースであった。邦字新聞も競って大きく報導した。

バストスの座乱味はコロニアの座乱味と飛躍したのである。

副市長の任期満ち再び市議となって参すべく立候補。……しかし此の時は大いに迷った様子であった。年と共にバストスの状勢は変化し、市民の政治意識の向上と急速に増加した日系人有権者の内から実力も備わり、財力もありそれぞれ後援団体を持つ候補者が続々と立ったため、彼の如く縁故もなく財に恵まれず、後楯を持たない者の苦戦は逃れられない。

二度三度と運動に歩いてみて彼は絶望してしまった。日系団体で引戦を防ぐため、地盤割当てを申合せたものの強引な他の候補の運動によって、彼の振当てられた地盤にさえ確実な票を読みかねるほど荒これる始末だった。投票日まぢかになって彼は立候補断念の腹をきめた。

各候補は可成りの宣伝費を使い、数名の運動員にはってセズノラの配布、縁者交友関係とわたりをつけて、賑やかに票集めの運動を展開してゆく中で、彼は唯一人の助手もなく黙々として仕事の合間合間を利用して封筒に入れ、一人であちこち配って歩いた。心なしか彼の後姿は別人のように影が薄かった。

能う限り市民の与望に応えて努力して来たという自負、その市民の中で誰一人親身になって運動に手を貸す者のない仕打ち、割当てられた地盤さえ切崩されて行く不安。

絶望を感じない筈はない。経歴から云っても彼はバストス内ではピカ一の政治家であり経験者である。市議としては最適任者と分っていても狭いバストス内では縁故や個人関係のつながりが網の目をなし、彼をして喰い込む余地なかしめているのが実情であった。

座乱味の政治家としての死活の岐路はこの時であったろう。しかし天は日頃の彼の積善を嘉みし一挙に局面を新にした。

彼の今日迄の市会に於ける活躍功績に対し、且つはバストス市会の古参リーダーを失脚せしめるのは市会のマイナスとのスローガンをかかげ敢然と応援の次の手を揚げる者が現われた。

柏本マッチャン、渡部パウロの論客と中学商業校時代からの教え子柏原ワルテルなどのツルマである。時期は切迫していたが、かえって一発必中の掩護射撃とな

って展開された。これが奏効、バストス名士と伍して堂々当選、過去数度の選挙に余り労せずして勝利を得て来た彼は流石に此の度びの当選は余程嬉しかったらしい。当選確実の祝詞を受け乍ら人前もなくホロリ一滴泪をこぼした相である。

次いで前回の市長候補を西との間で争う事になるのであるが、本心彼は西と争ってまで立候補する意志は無かったと思われる。西の名声と強力なバック、増ての上役としての義理も負目である。周囲に押され、突出されての決戦踏切りとなったものであろう。

今回は円満に単一候補と決まり、戦わずして当選、西の后を受けて市政を担当する席に就いた。長い市長の椅子への道程であった。

バストスは畑中、西に続いて三代目の日系市長を選んだ。日本人によって開拓され、築かれ、発展をとげた移住地としてみれば、これは当然の事ではあるが、三人も引続いて勝れた逸材を選び得たのは移住地にとって大いなる幸と云うべきであろう。（一九六三年十二月七日）

BAR E SORVETERIA
YAGUIURA
IRMÃOS

やぎうら
バール
イルモンス



謹んで新年の御慶を
申上げます

本年も相変りませず、御引立ての程を！

一九六四年正月元日

CASA PROGRESSO



内外雑貨
食料品
飲料水
電気器具

プレシデンテ・バルガス街
三次商店

謹賀新年

尚、本年も旧に倍し御引立て下さる様願上げます。

一九六四年一月一日

BANCO BANDEIRANTES DO COMERCIO S.A.

Filial Bastos

Rua Presidente Vargas, Bastos

O Banco Bandeirantes do Comercio S. A

Apresenta juntamente com os seus cumprimentos os melhores de Bôas Festas e Feliz Ano Novo.

Bastos. 1963 - 1964

謹賀新年　一九六四年一月元旦

旧年中は大そう御引立てをいただきました。
どうぞ本年も大いに当行を御利用の上、各位の生産増加を計られますよう希います。

株式会社バンコ。バンデイランテス
ド コメルシオ
バストス支店

SACARIA FUJIWARA

謹賀新年

一九六四年一月元日

藤原サッコ店

サッコ売買
並ニ修繕

バストス市 プ・バルガス街角

Lavanderia Watanabe

Esquina da R. Pres. Vargas com a R. Ozvaldo Cruz

あけましておめでとうございます

どうぞ本年もよろしく御引立の程願上げます

渡辺洗濯店

一九六四年一月一日

早く仕上げ・きれいに仕上げます

SAPATARIA BASTOS

de Eimatsu Hayakawa



新年の御慶び申上げます

昨年中は一方ならぬ御贔屓を賑わり厚く御礼申上げます。本年も一層の御引立てを頂きますよう願上ます

いつも良い靴をおやすく差上げる店

昇靴店

ルア・プレシデンテ バルガス

二足の草鞋

耕村

時代小説によく出て来る「二足の草鞋」と云う言葉の意味は博徒の親分が一方ではお上から十手捕縄をあずかって警察権を行う不合理な事を云って居るのであるが、今私がここに書くのは別の意味なのである。世間に通用して居るわけではなく、私が勝手に借用して別の意味に使って居るというわけだ。つまり俳句をやりながら短歌の方へも顔を出す（その反対に短歌人でありながら俳句の方もやる人達の事を私が勝手に「二足の草鞋」と呼んで居るのである。だも渡部南仙子の如く本業の俳句の外、短歌もやり、亜舞凡凡（虻ブンブン？だろう）、別名で川柳も、ものし、緑の狆太（みどりのチンタ）の筆名で（彼氏の万年のチンタは緑です）小説も書く。

あい間には、あまり上手でない（小さい声で読んで下さい）絵も描くと云う正に千手観音のような例外も居るには居るのだが。多分に自〇の意味も含めて自分のことを二足の草鞋と云っている私は戦前聖州新聞のあった頃短歌を作って居たのだったが家兄静司が出聖して俳句会に出席するので、その鞄持ちをやって居るうち俳句も作るようになり事実上二足の草鞋となったわけである。

ここ数年「椰子樹」もやめ短歌の方に御無沙汰して居たところ、先日清谷君から「椰子樹」の編集を引受けたので表紙をたのむと電話で云われ、それをキッカケにまた歌の方にかたき、去年はパウリスタ新聞の短歌大会にも出席し（幾年振りかで）椰子樹もとるようになり、歌も少しつくるようになった。

俳句の方は先年家内がなくなって兄の静司がマリリアに移り、私も句会と遠ざかって居る現状である。

さきの短歌大会の席上で間島稲花水と殿岡萩花の二人が〃二人とも若手新進の二足の草鞋〃短歌と俳句〃という題で話すと当日のプログラムに出ていたので大いに期待したが二人共出席せず、ガッカリした事だった。

大部分のバストスの歌人たちは俳句もつくられ、この点二足草鞋部隊（は少し大げさかな？）である。だも森重さん御夫妻は短歌の方はベテランであって俳句の方は「おつき合いの余技」であろう。渡部パウロ君夫妻はすでにバストスに居られないが、一時俳句でならし、昨今は本気で短歌をやって居るようだ。とくにおチエさんな。

人口から云えば俳人は歌人よりずっと多いのは結構なことだが二〇〇人の大会は中々大変で時間がかかり、興をそがれ

るわけで進行係は骨折りであろう。昨年の短歌大会は約八十人の出席だったが丁度頃合でよかった。

終戦後ホトトギスに自作句が出ると鬼の首でもとったような喜びようであった。

東京の義兄にたのんでブラジルからの入選句を飛行便で送ってもらい邦字新聞に提供したりして俳人たちに喜ばれたものだったが。

古い話だが或る日、本屋でホトトギスを立読みして居ると、フと一句が目についた。パラナの田中都南さんの句で、

瓶に蝌蚪飼ふてのでいて子の科学

というのであった。私はすぐ自作の歌を想い出した。それは、

文理科を志す娘が紙箱に
昆虫いくつか飼ひては覗く

というので、この歌は歌会へ欠席投稿したら当日の最高点となり覚えていたものだ。歌と句の違いこそあれ全く同じ事を云って居るのに驚いたのであった。都南さんにこの事を云ってやると折返し返書が来た。今氏のモデルとなったのは男の子で農学校に行って居ると云う。私の娘はすでに文理科を終えて今生物学研究所（ビオロジコ）で働いて居る。

二足の草鞋もどうやら脱線したらしい。同族の諸君がんばろう。俳句でいけなき短歌でまいと。結構な辰年の春でございます。

TIPOGRAFIA E LIVRARIA
SANTA TEREZINHA

水林書店
並に
印刷所

小学校、中学校、商業校教科書 並に参考書
学用品一切。
教材、紙類 文房具
その他、印刷一切

謹賀新年

皆様には無事御越年なさいまして御めでとう存じます。
旧年中は一方ならぬ御厚誼を賜りました。
本年も何卒よろしく御願い申上げます。

一九六四年 正月元日

Fabrica de ventarola
de Y. Kato
Rua Pres. Vargas



涼風はカトウのうちわより
專扇製作所
加藤商会

あけまして
おめでとうございます。
本年も相変らず
沢山うちわの御用命
お待ち申上げます。
一九六四年一月一日

炉辺ト談

新年の初笑に日本東北の炉辺物語りの一部、題しまして炉辺ト談、笑いぐめとさして頂きます。

厨川黙人

第一話　馬並み

弘法大師が乞食坊主に変装して全国を托鉢された時の事であります。この話は東北寒村の雪室の中あたりで創作された話と思いますが、弘法大師の霊験あらたかな伝説として傳えられ、小供の頃よくきかされたものです。

ある丑年の事でした、例によって乞食坊主に姿を変えた弘法大師が、ある村にやって来て、村外れにとても無慈悲な夫婦の居ることを聞き、あわれと思し召されまして清度しやろうと、その家の前に立ち、ありがたいお経をとなえ出しました。案の定、亭主が出て参りまして、

「お経に用はない、通れ〳〵」

大師は行ろに「布施の米や銭がないのなら、せめて水一ぱいなりと、ふるまって下さらぬか」

亭主「何をぬかす、水を呑みたくば前の川へ行って存分のめ」

流石の大師も肚にすえかね「牛や馬ではあるまいし、あの濁った水が飲めるものですか」答える、

亭主、「威猛高になり「ぜいたくな乞食坊主め、勝手なことぬかすと、来世は牛に生れるゾ」と、ののしったので、

さすがの大師腹を立て「よし、よくもその様な没義道な口を叩いたな、汝は只今この場で馬にしてやる」と言いのこして大師はすぐその場を去ってしまわれました。するとこれは不思議、あら〳〵と云う間に亭主の姿は忽ち牡馬の姿に変ってしまいました。驚いたのは女房です。

「あら大変だ、お前さん何てことをしてくれだえ、今年は丑年だから、今の坊さんは弘法大師様にちがいない、早くお詫びをして元の身体にしていただかないことには妾がこまる」

女房は慌しく走って、やっと大師に追いつきました。

「まことに申わけない事を申上げましてお詫びの言葉もございません、当人の亭主は後悔をして居りますので、何卒々々御仏の御慈悲で改心させますから、元通り人間の身体にしてやって下さいませ」と泪を流して大師の袖にすがってお詫をいたしました。

大師はじっと女房の顔を見て「改心するとあれば許さぬものでもないし」とおっしゃって、牡馬の居る処へ立ち戻り、口

CASAS PERNAMBUCANAS
Filial Bastos



Que as alegrias do Natal
precedam a entrada do
Novo Ano e seja êste pre-
cursor e continuador de
graças inefáveis.
1963 Salve 1964

カーザス ペルナンブカナス
ブカノス支店

皆さん、新年おめでとうございます。
本年もよろしく御引立下さいまし。

FARMACIA UNIÃO
de José Itagaki



今泣いた娘…
板垣の注射で
すぐこの
通り

応待親切
薬効覿面

板垣薬局

ジョゼ　板垣

謹賀新年　一九六四年一月一日

皆様の壮麗な御越年を慶祝致します。
あいかわりませず御引立の程
お願い申上げます。

に呪文をとなえ乍ら、サラサラと珠数を押しもむと、ああら不思議や忽ち馬の頭は人間の頭に変り、そしてもう一もみで手と足、そして胴というように亭主のシンボルを残して皆元の亭主の姿にかえり、さて最後の珠数の一もみと言う時、急に女房は大師の手にとりすがり、

「大師さま〳〵、もう、これで結構でございます。あれだけは、そのまま、馬並みにしておいて下さいましし」

と言うたそうでございます。

第二話　口は口でも……

私共の雪国では小糠三合もったら婿に行くな、という古い諺がありますが、入婿とるような男は人でなしか、働きのない阿呆かと言う意味らしく、それで馬喰ムコ嘶レが沢山伝わって冬の雪室で蒿細工でもしながら馬鹿話に花を咲かせて雪の下で春を待っているのであります。

その馬鹿婿になったノータリン婿がありました。嫁は村一番の美人、ところがこい婿どの夫婦生活とは何ぞや、てなことご存知ないと見え、ノホホンと構えている嫁さんの方は毎夜いら〳〵して、

「あれたは、どうしてそんなに気が利かないのだろう。上の口は可愛がってくれるけど、もう一つの方は一寸もかまってくれないじゃないの」

というけれど馬鹿婿どん、何のことやらさっぱり判らず、そうかやもう一つ口があるのか、それは知らなんだという有様。ある日、野良から帰って参りますと嫁さん、あられもない、かっこうで昼寝をしています。何気なく見ますと成程ヒケを生やした立派な口が目につきました。ハハァこれだなと、はじめて気がついたが、することがかわっています。いきなり台所へ行き茶碗に冷飯を盛り湯をかけて、さらさらとヒケの口へ流しこみました。

おどろいたのは嫁さんでした。腹を立てようと思ったが、おかしくなって、思わず一発プーッと、こいてしまいました。ハイびろうなお話しで誠に申わけございません。

すると馬鹿婿、「これよ、冷飯だから咽かずに食べておくれ」。

謹賀新年

一九六四年一月元日

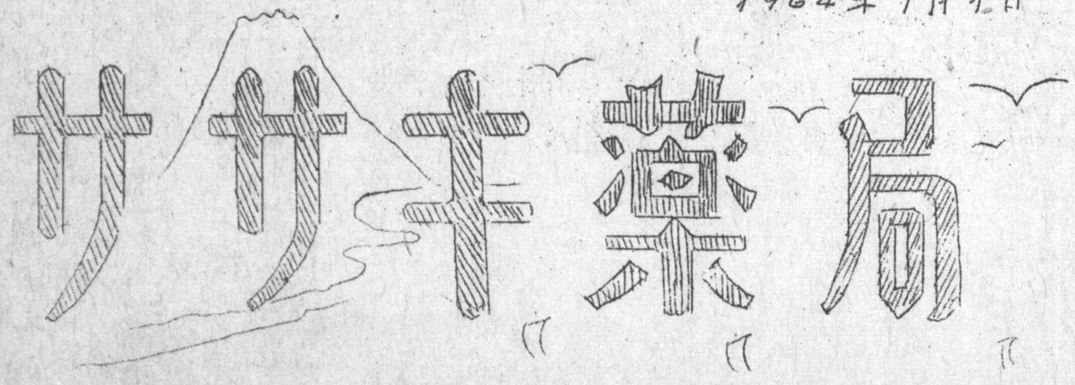
シャーカラ区

本田正雄

FARMACIA BASTOS

謹賀新年　本年もどうぞよろしくお願い申上げます

1964年1月1日



ササキ薬局

COOPERATIVA AGRO-AVICOLA BASTOS

あけましておめでとうございます

1964年1月1日　プ・ヴァルガス街　バストス

バストス・アグロ-アビコラ組合

FIAÇÃO DE SEDA BRATAC S.A.



原蚕飼育
蚕種製造
製糸
撚糸

謹賀新年

一九六四年正月元旦

ブラクク製糸株式会社

聖市本部 ヴェンセスラ ブラス街 208
電話 三三〇四五六九番 10.AND.

バストス工場 ゼネラル オゾリオ街
郵函 三九
電話 九

INDUSTRIA BRASILEIRA

天野賢仁
谷口章
従業員一同

MARCA REGISTRADA



14 B

SEDAS HASHIMOTO

DESEJAM A TODOS UM PRÓSPERO

ANO NOVO

1 de Janeiro de 1964

C. Postal 50

Fone 14 e 15

Secção Fiação

Rua Pres. Vargas

Sede : Sementagen de B. S.

Rua General Osorio n. 1006

Bastos



謹賀新年

貴堂の萬福を祈り上げます

一九六四年一月一日

橋本輝光

橋本敏義

謹加具新年

各位の御多祥を祈る

一九六四年一月元日

バンデイランテ

農産組合

バストス出張所

デイスデノベンブロ街

電話 六

郵函 六二

COOPERATIVA AGRÍCOLA DE BANDEIRANTE

Seja muito próspero o Ano Novo

1 - jan - 1964

アルト区

種鶏場

孵化場

農場

珍らしい名の人 (二)

浦島太郎さん

高橋鉄骨

一九六〇年二月十六日にサントスを出帆したアフリカ丸は百数十人の船客を乗せて岩壁を離れた。その内の百十五名の日本人は聖州やパラナ州の各地から母国訪問の旅を目的にする人達であった。私達夫婦もサントスから船で旅行するのは渡伯以来始めての事とて其の三十八年間の出来事を振り返って色々な追想にふけるのであった。

船が外洋に出ると日も西に傾き静かな波は紺碧に澄んだ空と調和して誠に美しい。百数十人の船客は思い思いに甲板から陸地を眺める者、或はキャビンに這入って自分のカーマに寝ころぶ者、サロンで雑談に花を咲かせる者など種々様々な一つの大所帯風景の様相を感じさせる。

吾々も当てがわれたベッドに陣取ろうと狭まい廊下を這入っていくと私達の向側に浦島太郎、と貼出した名札にギョッとした。最初は船の船客係が誰かの悪戯ではあるまいか？などとそんな錯覚をさえ起した程であった。横五、縦二十サンチ位の厚紙に墨黒々と達筆でしかも毛筆で書いた名札はどのベッドにも貼り出してある船側でそんなふざけた真似をする筈がない。とすると好奇心も手伝ってこれは本名なのである。そう思うと好奇心も手伝ってその人物を知りたい。ベッドは二段になっていて昔の移民はサンパウロの移民収容所扱いで来伯した者が多いが、其の収容所のカーマを連想するのに充分である。名札の主、浦島太郎さんは上の段のベッドだ。どうもそのベッドに横になっているらしい。注意を怠らずに居ると髪の毛は半白で七十才がらみの品のよいお爺さんの様だ。其の日は漸く右の観察が許された位いに終った。その内にスピーカーを通じて船長さんから皆さんに挨拶をしたいから食堂に集って下さい。と通知されたのでドヤドヤと大食堂に集った。と思うと金色の有章をつけた船長を始めとして事務長、司厨長、船医の皆さんが一列に並んで

「皆さんが母国の御訪問にあたって吾社の船を選んで御乗船下さった事を感謝する」という様な意味の事を船長伊藤喜栄氏が皆を代表して云い了ると一様に頭を垂れて次の室の方へ退出していった。

それから間もなくジャンターになった。総てが豪華その名にふさわしい。昔の移民船は筆舌とおわれる人達をのせてくるので船長の顔すら拝めない。食事の時には各自バケツに似たブリキの食器を下げ

COOPERATIVA AGRÍ-
COLA DE BASTOS

謹賀新年

一九六四年正月元日

代表者 久下文

産業組合

デイスデーノベンブロ 街

郵函 四二

電話 一〇

COOPERATIVA AGRICOLA DE COTIA

謹賀新年

一九六四年正月元旦

全組合員数 一一、六〇〇名

利用分量

自一九六二年三月
至一九六三年二月 一ヶ年

CR 四六、五五一、九四三、三〇

南米一を誇る完全な組織

コチア産業組合

バストス倉庫

プレジデンテ バルガス街 二四六

電話 八番

郵函 八八番

て甲板に上り大きな杓子で其の器に投げ込んで貰ったものだ。それがしかも僅かな補助があったのみで、あとは殆んど自費で渡航する時代であった。廿八年間の世の遷り変り、実に今昔の感にたえない。百十五名の訪日者のほとんどは僅かな若い人達を除くと老人ばかりだといっていい。謂所浦島太郎としての実感を以って幾昔かを異郷の空で奮斗して来た生残りの者ばかりである。一人一人が自分は浦島太郎であるという自認を感じている。処が前述の浦島太郎さんは正真正銘の浦島太郎である。まるで一人で主役を皆から奪いとったような形である。此の浦島さんと長い航海中親しく接するようになった。移民の多くが辿った苦難の茨の道は彼も其の例に洩れず。轗々と死線を越えたのも幾度びか。しかし今では中央線のある町で商業を営み、子供たちからすすめられるままに今度訪日に踏み切ったという単純な人であった。たまたま浦島太郎という自分の本名の話が出ると他人が羨やむ程本人にとって見れば嬉しくはないようであった。親がつけてくれた名前だから仕方がないという風であった。戦前の日本語学校ではどの学校も日本の国定教科書を用いたものである。其の第何巻かの読本には此の浦島太郎の物語りがあったのは周知の通りだ。処が真物の浦島太郎さんの子供は此れがあるばかりに学校へ行くのを嫌がったという。その時間になると多くの生徒は一様に太郎さんの子供に視線を集める。中には此の中に本当の浦島太郎さんの子供が居る」なんて云って嫌がらせをしたものだそうだ。浦島さんの、そうした述懐を聞くと他人が考える程本人になれば余り嬉しくはないようだ。日本の連絡先は名古屋市千種区元吉井町一の三四と名簿（同胞者）にあってお互いに御無沙汰したままになっているが、もう今頃は訪日から帰って息子さんの所へ戻って安静の日を送って居られるだろうと思う。（了）

CASA KOMATSU

謹賀新年

本年も倍旧御引立願上げます

一九六四年一月一日

小松商店

フ・バルガス 街

雑貨雑穀商

PERMANENTE SHIMAMOTO



新型の整髪で
美しい上にも美しく
ペルマネンテは
シマモトで…

FOTO COMETA

写真（シャシン）は
きれいに映（うつ）る
シマモトで



お正月の写真は
シマモトで…

フォト コメッタ

鳥本

あけまして御めでとうございます。

旧年中は一方ならぬ御愛顧にあずかりまして ありがとうございます

尚本年も相変らず御引立の程ひとえに御願い申上げます。

鳥本美容院

ドッキデカシアス 街

CASA KAJITA

謹賀新年

本年も、より一層御引立下さいますよう願上げます

一九六四年一月一日



内外雑貨
雑貨
ベビーダ

梶
品
商
店

アデマールデバーロス街

珍らしい名の人 (三)

鶴若亀太郎さん

高橋銕骨

この珍らしい名の人と逢って僅かに数時間ではあるが親しく話し合ったただけで今でも思出すのは只珍らしい名前というだけではなしに此の人の徹底した人生観というものを聞かされた為めに今でも昨日の事の様に印象に残っているからである。書くことが沢山あるにも拘わらず此の日の当用日記に「上野より同じ列車で横須賀の鶴若亀太郎(七十四才)さん人という珍らしい名前の人と同車、ブラジルの話や、一茶の話などして退屈を感じなかった。ブラジルへ帰ったら必ずあちらから手紙を上りると約束一以上数行ではあるが此の人の事に費しているのでも分ると思う。

一九六〇年　五月　廿五日から三日間に亘って東京都の九段会館で海外に発展している同邦の為めに行われた海外日系人大会に出席して更に又二十九日から三十日迄、倅の嫁の両親の出身地静岡県藤枝市の其の親戚を訪問、そして一旦東京へ帰り甥の家で二日ばかり休養をとり六月三日の午後一時四十五分上野発の信越線に乗り込んだ。長いプラットホームには十数輛余りと思われる客車の列が発車を待っている。此の客車の内後部の方の救輛は高崎あたりで切り離される車になっている。つまり此の車輛全部が信越線に乗り入れる訳ではない。切り離される客車には勿論新潟行という札はかかっていない。和服を着て一杯呑んだらしい赤い顔のお爺さんが私達夫婦の姿を見て日本に住んでいる者でない事を感じとったらしく何か問いたげにほほ笑み乍ら見守っている。しかしその箱は高崎までしか行かないから一緒に乗る訳にはいかない。時間を見るとまだ数分間ある。どちらまでですかと私は窓から中に居るお爺さんに声をかけた、すると「戸倉まで参ります」という返事だ「この箱は高崎で切られるから前の方へ乗りましょう」私も小諸まで行く者です」というと一寸驚き乍ら嬉しそうに、そそくさと帰りて来て一緒に新潟行の車に乗り込んだ。こうして偶然にも貴君の様に外国に住んでいる人は、とても親切に出来ている。すでに途中で切られる車から親切に教えてもらったので目的地に行くことができる、と何度も嬉

CASA KOMODA

皆様のたんものや

小茂

バストス市 ドッキデ カシヤス 四五六



謹賀新年

一九六四年一月元日

本年もどうぞよろしく

小茂呉服店

CONFEITARIA NAKAHARA

原中菓子店



謹賀新年

本年も相変らず御引立願い
あげます

一九六四年一月一日

祝慶事 法事
御進物 引物
いろいろ御用命に応じます

バストス 鶴の王子
茶羊羹

しそうに礼をくりかえすのであった。

亀太郎さんの奥さんは信州戸倉の出身で殁後七年忌に当るので出身地の菩提寺に供養を頼みに行く処だという。

一枚の名刺を示し乍ら、此れは一枚しか持合せがないので差上げられないが、といって「人間は、いつどこで災難がないとは限らない。事故死などということもあるそんな時にどこの誰兵衛か判らぬ様では人様に迷惑をかける。そこでどこへ旅行するにも必ず一枚の名刺だけは用意しているともつけ加えた。

「私はもう七十四才だから、いつ又半身不随などの病気にかかるかも知れない。私はその時の用意にチヤンと一服呑めば楽往生出来るだけの覚悟はして居ります」といって内懐をポンとたたいて見せた。其の内懐には、たしか猫いらずか青酸加里でも、しのばせてあるらしかった。そして排世物の世話まで息子や嫁にさせるのは嫌だという事らしい。

息子は横須賀の町に理髪店を経営して何不自由なく自分を養ってくれる。名刺の処がそれだから今度東京へ出たら是非寄ってスラジルの話などきかせて下さいとも云った。亀太郎さんは若い頃海外発展さ夢に描き、船員にでもなって密航でも企て度かった程海外に憧れをもったものだったそうだ。

JAIME OKADA

Rua Osvaldo Cruz 553
C.P 184 Bastos

岡田石材工場

一九六四年一月一日

謹賀新年

本年も倍旧御引立て願上げます。

人造石一切の御用命に応じます

タンケ類
風呂タイル張
ラドリーリオ
階段
墓碑一切
台所流台

その他いろいろ御引受けいたします。

COOPERATIVA AVÍCOLA DE BASTOS

謹賀新年

一九六四年一月一日

バストス養鶏組合

R. Barão do Rio Branco, 413
CX. POSTAL 67
TELEFONE 34

Inserição n. 8
Bastos - C.P.

OFICINA BASTOS

Fabrica de Caroças e Carrocerias
Concertos em Geral etc.

渡辺木工場

渡辺正雄

本店＝バストス市プ・ヴァルガス街442

支店 サンパウロ市ビラプルデンテルア・タイアスペーバ一八七

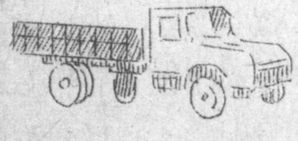
恭賀新年

皆様の無事御越年をお祝い申上げます

一九六四年正月元日

力ロッサ製造
力ロセリア製作
修理一切

確実
迅速



謹賀新年

一九六四年一月元日

谷口章

高崎あたりで又ガソリン補給という訳で互に一本宛銘酒と、つまみ物を買って差しつ差されつ、すっかり仲よしになった二人は妙義山の絶景も何のその、皇太子殿下と美智子妃殿下との恋のロマンスを生んだ軽井沢をいつ通過したやら分らない位だった。彼から示された名刺の通り自分のノートに宛名を書寫してブラジルへ帰ったら必ず御希望通り手紙を差上ると約束した頃は、もう自分達が降りる小諸駅に近づき、浅間の噴煙は夕景迫る空を染めてもく〳〵と立昇っていた。

鶴若亀太郎、姓名共に長寿を象徴しているのにあやかって、まだ達者でいるかも知れない。生きているとするとまだ七十七才である。私は帰伯すると、其の年の十月二日付を以て横須賀市田戸台三五番地の彼氏宛に約束を守って手紙を航空便で出した。こちらのREMETを正しく書いてやったにも拘わらず返送されてこない所を見ると、たしかに彼の手に届いたに相違ないと思って安心している。（了）

「ブラーボな狼」

山本秋扇

「グワラプァーバ」という町で朝のカフェーを飲み乍ら宿の親爺から、こんな話を聴いた。

「ここの町が出来る頃、この辺一体に棲んでいた土人の言葉で、ブラーボな狼というのことを、グワラといって居たそうで私の父母達が未だ若かった頃、つまりこの町の祖をファンダする時代には、この土民の言葉に相応しい位、ブラーボな狼共が各所に随分幅をきかしていたらしい。何百キロと打ち続く大平原の中で狼共が自由自在に駈け巡っていたのであろう。殊に冬の寒い夜など澄みきった渡しない月光に沈む大平原の彼方から、断片的にきこえてくる狼の遠吠えは、ゾッとする程淋しく思わず体がブルッとする程不気味なものであったという。そうした狼の意味を内容として出来たグワラプァーバという町名の由来だときいている。

海抜は一千二百有余メートルで高原の町である。「ムニシピオ、グワラプァーバ」は可成り広い地域を包含しているそうで、カンポデモロンもこの郡制内に含まれているというから可成り広い範囲である。

現在ムニシピオ内の全人口は十万位ときいているが町の人口は二万前後ということだ。郡内の主要生産物は、何といってもピンニョ材が一番だろう。豚の生産も可成り大きな財源だし、トリーゴとアロースこれらも大きなモヴィメントとなっている。しかし何と云っても郡内には大小三百のセラリアが毎日ジャー〳〵製材しているのだから、これを見ても如何にピンニョの生産が大きく此の郡の財源をなしているかという事は大体想像つくだろう。

次は米麥だがこれらの作物に全く好条件の地形に恵まれているので、見渡す限りのなだらかな大波状と取り組み思う存分に機械を駆使することが易い。それで万事大農式である。プランタから収穫まですべて機械化である。陸稲であるが今迄天候のために白穂となり、不作であったなどという事は、ききもせんが見た事がない。アルケール当り百六十俵から百八十俵位が収穫量らしい。

冬の季節は寒い。零下八度位に迄はなるし、偶々ひらひらと降る雪を見ることもある位だ。海抜の高い高原の故とも思うが兎に角、風の吹く日が多い地帯だ。しかしこの為めどうという難はないようだ」

宿の親爺からきいた話は大変参考になった。親爺の年は五十才位でもあろうか。ガッチリした体格で斗志的なピリッと

BAR E CONFEITARIA RODOVIARIO
de Satoshi Nagahashi



謹賀新年
一九六四年元旦

和洋御菓子
洋酒類
酪製肉製品
御贈答品

長橋菓子店
長橋 智

何卒御引立の程願上げます

ESCOLA DE CORTE E COSTURA
TEREZINHA
Terezinha Toshiko Mino

テレジンニア
裁縫學校
味野俊子

新年おめでとうございます
昨年に倍し、当校御利用下さるよう願い上げます。

一九六四年一月一日

バストス市
プレシデンテ
ヴァルガス街
二九九番

HOTEL CENTRAL

ホテル セントラル

榎旅館

榎はやの

新年おめでとうございます
本年もどうぞよろしく
一九六四年一月一日

永吉馬具くつ商

SELARIA E SAPATARIA NAGAYOSHI

ルア・プ・ヴァルガス
ロドビアリオ前

明けましておめでとうございます。
本年も相変らず御引立の程願い上ります
六四年元旦

謹賀新年

各位の御繁栄を祈る
一九六四年一月一日

植木水仙子

聖市ルア・ガスパール
フェルナンデス七一五
電話六三・六〇八三

皆様、新年御目出度うございます。
今年も又御客様に一ヶ年合計十四万四千コントスの口テリアを御客様名儀で購入いたします。当選した場合分配方法は店内に掲示してあります。昨年は十二回買って三回最低が当り(少なすぎて)分配方法がなく次の口テリアと交換し、合計十五回全部お流れとなりました。

男前製作所

前ページ上段より

した瞳は、どこかパウリスターノと異る感じで印象に残った。

今年始めて「グワラプアーバ」の大草原を耕作して二三の組合員(註・スールブラジル)が進出し始めた。その農魂の並々ならぬ遅さも、さる事ながら、現在彼らが定住している「アラウカリヤ」という所から約三百五〇キロも距っている。その昔狼の棲んでいたという土地に見事なバタタを試植していた。あく迄土地と取組む度胸にはホト〳〵感服した。

遂かに続く大平原の一角にポツンと同居しているバタタ畑は恰も緑の広い布でも敷き伸べたかの様にクッキリと浮いて美しい。真夏の陽を浴びた高原のバタタはみな一様に蕾をつけて伸びのびと生長していた。試植栽培は期待を裏切る事なく成功したわけで、予想外の収穫が見透された。

案内人は一株を掘り起して、案外型の良い薯が二十五個程ついているのを見て自分で驚いていた。それは百姓のみが知る満足した驚きの表情であった。

一調子元気な声で、これ迄に育て上げたバタタに就いて、いともおごそかに苦労談を一席きかされたが、その顔には少しも苦労の翳は見られなかった。

これからは日を追うて視察者の足がダンダンと繁くなる事と思うが、視察者はこの出来の良いバタタを見、そして高原に打ち続く大波状の地形を見て、きっと惚れぼれすることだろう。確かに新鮮な刺激は農魂をゆする。

殊に大きな魅力はアロースの優作が容易であると云うことだ。狼の名の町、グワラプアーバは将来一大食糧生産地となる総ての條件を備えているように思われた。明日の発展に大きな期待をかけて高原は吾々を招いていた。野に咲いていたグラジオラスの真紅な花は眼にしみて美しかった。

(註) グラプアーバ市はパラナ州の中央部に位し南北に縦走するセーラエスペランサを突破して、クリチーバ市から隔ること西南三〇〇キロの所にある町である。

謹賀新年

将来の御交誼を希う
一九六四年一月一日

コチア村(グロリア2区続き)

西ヶ迫信秀

BAR MINAGUTI

ベル水口

みなさまのバール
お休み場所

あけまして御めでとう
ございます.
ことしも、あいかわらず
お引立て御ねがい申上げます



1964.1.1

DR. ALCEU DE PAULA PONTES

Cirurgião Dentista

Aos clientes e amigos deseja-lhes
um Feliz Natal e prospero Ano Novo.
1963-1964.

謹賀新年　1964年元旦

歯科医 DR. アルセウ デ パウラ-ポンテス

23

リベイラ河畔の農家

植木水仙子

水面に白い茶の花を映して緑の山間をゆるく、リベイラ河は流れている。河風にのって茶っみ娘の唄声がかすかにきこえてくる。

河縁の農家の庭先にローリンニアやカナリアが群がっている。柿の芽がふくらみ、蘇鉄が太くのび、西洋桜んぼの花がそよ風に舞い散っている。シューバデオーロの張った枝に数房のバナナが掛け吊されて黄色に熟し、青赤黄、いろとりどりの小鳥がとまってバナナをついばんでいる。人間が手をのばしてバナナをちぎると小鳥は二枝三枝上にあがって眺めているだけで逃げようとはしない。人間も小鳥を追おうともしない。

河べりの草に被われた細道より犬を連れ、素足でズボンを片足半分まくり上げフォイセを持ったカボクロが現われ、手でパイア帽子の先を一寸持ちあげ会釈をして緑の草に被われた細道の中へ消えていった。

風の向きで大きく小さく聞えてくるトラクターの音、河モータの音、雲の上よりジェット機の音、パラナ、リオグランデ、サンタカタリーナ州通いの大型カミニオンの音、家の中よりラジオの音、大竈で燃える丸太薪のはねる音、これがリベイラ河畔のある農家である。この河縁には数百年いやそれ以前からブグレが住んでいたのである。

最近邦字紙が書いたように、この南聖地帯に奥パラナ方面の人々が数十家族引越して来て、ジャクピランガ、イグアペ街道に近い山を伐り開き、焼き払ってテント住いで籾蒔きをしているとのことである。

その地方は百数十年前にポーランド移民が入り百姓をしたのであるが、交通不便でカボクロ農業を今まで続けて来た。又古い柿の木や桃の木のあるのが昔の名残りを今のこしているにすぎない。約五十キロメートル下のカナネア港もよのイグアペ港もサントス港の発展でさびれてしまい、今は漠炉の煙に使われているだけである。この地方も四、五年前からオンパウロリクリチーバ街道BR2が出来てから、逸早く世に出て各方面の人々が寄り集って行く様になったのである。

レジストロ市も、その前は町の家一軒ニ三百コントスであったのが現在一万コントスに、はね上り、アルゲール十コント内外の農地が百から二百になり、それに農村電気の架設で農村産業が目立って来たのも見のがせないのである。

去る十一月三日朝六時半のオニブスでピニェイロスを通りBR2の道に入ってし

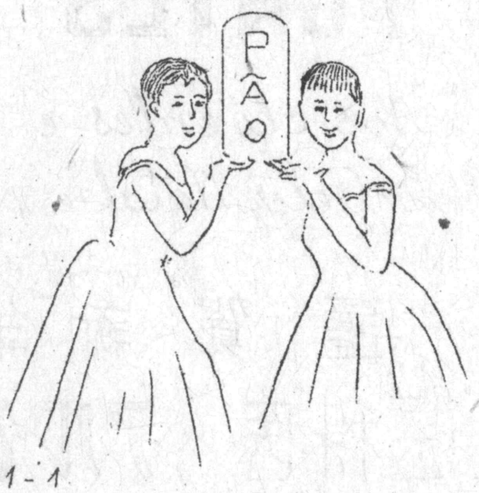
PADARIA INTERNACIONAL de Kosaji Kurokawa

パダリア インテルナショナル

黒川孤三治

おいしいポンを
製造する店

あけまして、おめでとう
ございます。
本年も倍旧御引立て下さい



1964-1-1

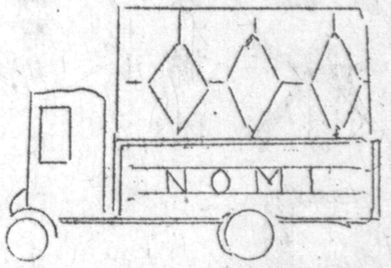
TRANSPORTE
E OFICINA FERREIRO
NOMI

謹賀新年

運搬業
能見

鉄工所
能見

一九六四年一月一日



Rua Adelmar de Barros

ばらく行くと馬屠殺所を左の山麓に見て次に新来移民の経営するカーネーション園を右の盆地に見て、ジュキヤ町を通り、平坦な道をしばらく行くとリベイラ河の橋ってレジストロ市に入る。聖市からの距離百九十キロメートル、オニブスの所要時間三時間半（乃至四時間）である。

着いのが十時、昼食をすませて父の墓参りに墓地に向った。一山の墓地は一面白百合の花畑の如く、その中に人造石の墓が見える。移民の墓地も五十年たつと立派な墓が建ち並び、その墓標に昔の知人の名前が沢山見受けられる。三十三年の月日は時代のすべてが変ってしまった。私と昔話の出来る人は僅かしか残っていないのが淋しい。

昨晩の盆踊りが雨模様のため今晩に延びたとのことで、リベイラ河畔の松下にテイレロのセメント張りに色電球を美しく飾りめぐらし、アルトファランテで日暮れから唄を流し、太鼓の音が勢よくひびいていた。大勢集った老若男女が唄と太鼓に合せて踊の始まったのは八時半頃であった。河面よく吹くそよ風は踊る娘の日本着の裾を吹きみだす。飾り電燈と踊の輪が水面に映って小波にゆれる様は夢の国の踊りの状景そのままであった。

○盆踊り植民地とは思われず
○町古りて故郷日本の盆踊り
○日本着のブラジル娘盆踊り
○盆踊り河風にのる太鼓かな

○旅車止めて入り来る盆踊り

明けて四日、はるか遠い山の上に朝陽が上がっている。ちぎれ雲がポカリポカリ東の海の方へ移動している。ここちよい水田の風が吹いてくる。田を耕すホヌリのトラクターがのろのろとあちこちしている。籾をまく娘たちの白い姿が動いている。その向うに五六センチにのびた緑の稲がかすかに見える。これは約一キロ二、三百メートル遠方の田んぼの状景である。この水田は最早二十年からの連作であるが無肥料でアルケール当り百五十から二百五十から三百サッコの収穫があるとのことだ。

その仕事は現在トラクターで耕し、人手で蒔きつけ、草は薬品で枯らすが、稲科の草は手で取り、稲は人手で刈って籾は機械で落すという、ちぐはぐなやり方であるから、このままでは、はかどらないとのことだ。そこで仕事の機械化から肥料のことなど研究してアルケール当り二百五十から三百サッコの収穫線まで持って行きたいというのが米作の希望だ。これが現在のリベイラ河畔の米作りの状態である。

田のクロに約メイア・クルト程のジロ畑があり、一月半程で三百箱以上の出荷を済ませ、今なお盆人に採っているのを見て驚いた。このジローは無肥料かどうか

FAZENDA HONDA

謹賀新年

平素の御引立を謝し将来共御厚誼を希います

一九六四年一月元日

本田農場

本田一男

住所 ア・バーロス街×十一月十日街・ソブラード バストス

主作物 ポンカン苗仕立

BELOJOARIA TAKATA

謹賀新年

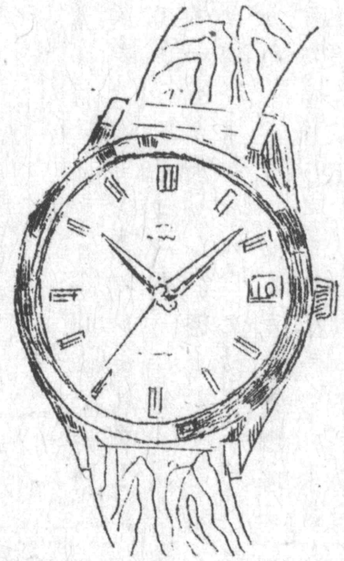
長年の御引立ありがたく御礼申上げます。

将来共相変らず御愛顧の程願上げます。

一九六四年一月一日

ロドビアリオ前

高時計店



ささもらしたのは惜しかった。

庭先一面パンノを敷いてモチ籾が干してある。

庭のインダイアの梢に来て黄と灰色の野山のカナリアが囀っている。これがこの地方の春の百姓家である

（六三・二・一一・書）

オールドボーイズ 新年会御通知

正月五日午後一時より大野養鯉池にて、

オールドボーイス、恒例新年会を催します。（たのもし講も一しよにやります）

いつものように、鯨飲暴食して天下の情勢を論じ、各国の為政者どもに一顧酬いることに致したく存じます。

万障お繰合せ全員洩れなく御出席を求めます。（会費不要）

オールドボーイス世話人

FABRICA DE MOVEIS SÃO JOSÉ

de Eduardo Tiosso
insc. N. 2026

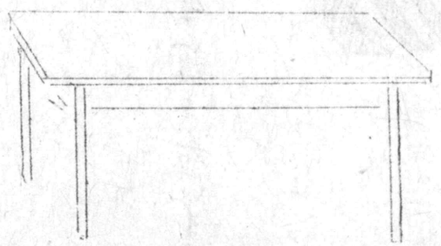
Boas Festas
e um venturoso
Ano Novo
1963-1964

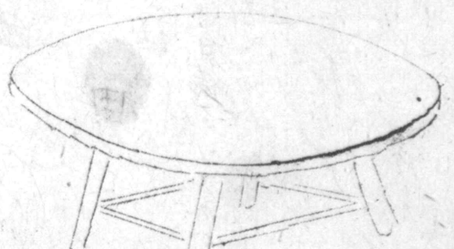
Executa-se todo e qualquer serviço concernente ao ramo moveis finas em Geral

Rua Ademar de Barros N. 348
BASTOS - Est. de São Paulo

明けましておめでとうございます
家具の御用でございましたら 何卒
当店に御用命下さるよう願上げます
サンジョゼ
家具店
エドアルド・チオッソ

C.P





紀南子の身辺雑記

ヘーロオリゾンテ
紀南子

道に依って惑う

商売と云う飛んでもない畑違いの道に踏み込んで何年か。戸惑やら無我夢中やらで今日に到ってしまった。一九六四年も新たなる一頁を展りたが捲土重来という意気も一向に湧かない。又繰返しの一年が始ったわいという位の甚だお粗末な感慨で「何か書け」といわれても、気負って書くこともありはしない。年賀状代りの身辺雑記でがまんしていただく。

骨董探しの貴夫人

大佛さんを女性にしたような、明かに何の某と名のある家柄の人らしい。五十（）六十位の貴夫人である。堂々として抑出しばかりでなく、身につけている装身具も飛び抜けの上等品らしい。店先きには外車が待って居り、下女を従えて店内に、はいって来た。どうもこんな手合いには性が合わないので敬遠して、店員にまかして知らん顔をきめ込む、いつも乍つ甚だ不熱心な商人ではある。

あれを見せよ、これは何か、と色々品をバルコンに並べさせている。サムラだな、そう決めて、カフェーをのみに隣店の退役中尉に呼び出しをかけて出る。サムラという語源はトルコらしいが意味は知らない。冷かし客を店内ではサムラと蔭で呼んでいる。サムラが転化してサムライとなり、常連のサムライも何人かマルカされているこの頃である。

コーヒー友達というものは、どこにでもあるものらしい。ブラジルの習慣の一つであろうか。バストスでも毎日一、二度は必ず一緒にカフェーを飲むツルマを持っていた。その常連と顔が合わないと、何となくその日は物足りない感じがしたものだ。

バストスを離れる前日、とうとうこんな面白いカフェー友達ともお別れか、と一寸考え込んだ位であった。しかし此のバストスから見ると雲烟万里！は一寸オーバーだが千何百キロの地に来て、バストスと同じように毎日のカフェー友達ができ、日によってAのツルマ、Bのツルマ、AB混成、A組の新入りなどで十回もカフェーつきあいをすることもあり、おかげで毎晩の一杯もうまくなく、胃がもたれて難儀する始末となる。

さてカフェーをのみ、ピアーダを飛ばし合い店に戻ってみると、まだ先刻の大佛さんが頑張っている。しかも店の陳列がピリ〳〵しそうな高笑いをしている。女鼓腹をゆすってカンラ、カンラとやって

BAZAR POMBO

謹賀新年

皆様の御恵愛御越年をお慶び申上げます
尚本年も相変らず、よろしく願上げます

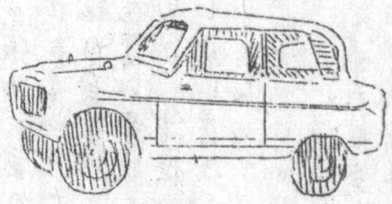
小間物・化粧品
頑具・ステレオジスコ 其他



OFICINA MECANICA CASCATA

de Jonas Noriyasu Kakimoto
Rua Duque da Caxias

自動車
カミニオン
トラトール
修理一切



謹賀新年
一九六四年一月一日
本年も何卒よろしく
垣本憲保

CASA CRISTAL E MOBILIARIA FUKUMORI

高級ガラス製品
陶器類、アルミ製品一切
陶器おきものカザリもの（贈答品）等

ロドビアリオ前

フクモリ家具店

既製品
註文品
シネマカン 上

一九六四年一
謹賀新年
本年も相変らず御引立の程願上げます

る。前のバルコンではアテンデの小僧がキョトンとして顔を見ている。

「この子供は驚いた子だよ、セニヨールのフィーリヨかね、色々見せていただいたがね、私は骨董品の蒐集が趣味ですからもっと、もっと古い品ないかと云ったんですよ。この子供！　この子供ったら……古いのは手前じゃネーカ、と憎たらしい子ですよ、お客に向って、そういうんですよ」

実際小生も参ってしまった。冷汗がタラタラ背中を下るのを覚えた。年令クアーの女性、それも大分エラ者らしい夫人をつかまえて、古いのは手前じゃネーカとは全く恐れ入った。

車い好人物で物判りがよく、ユーモアたっぷりの此の貴婦人は店を出るまで笑い続けて、古物には、ちがいないがネくすましてくれたから助かったものの。

運転手が扉をあけ、恭々しく迎えて、りまる迄、呆け面して見送る外はなかった。田舎から出て来て間なしの小僧を叱ることすら忘れていた。

「店には古いもんは何もないもんね。みんな新しいノヴィダーデばっかりやし小僧君にとっては新しい物こそ価値があり、この店に来て古物探しなどとケーベツしてくさる、というのである。

「年賀状代は次頁へ」

鶴は瑞鳥

テメイのおかげで非道い目に逢ったゾ。カフェー飲み奴は、ぼやく。某商社の駐在員氏である。

さる日ブラジル人の家庭に招かれて行った。日本人だから日本品が見たかろと色々の菓集品や日常の什器を取り出してみせてくれた。玉石混淆まさにそれである。ノリタケ、チヤイナの捌や伊万里の逸品と一緒に、一と山いくらのガラクタ瀬戸や輸出向きの国辱的ゲテモノも混っているといった調子で、その趣味の程度も判るというもの、ふんふんと御義理に見せてもらった。おしまいに、この頃買ったウルシの盆、これはどうだと自慢気に取り出した大きなバメテージャ。

鶴が大きく翼を拡げて飛翔している。下に富士の頂辺がちょっぴりといった構図である。日本人は皆芸術を愛好する。日常の小道具や什器類にさえ、美しい模様図柄が描かれている。その上これには深い何かの意味合い、シンニフィカソンを持たせているそうだ。此の一羽の鶴も富士山も芽出度いもんと日本では決めているそうな深い意味なんかないでしょう。

そんな深い意味なんかないでしょう。すると相手は情なさそうな顔をして、なんだお前日本人のくせに此の絵の示す深い意味が判らんのかねと押っけてくる。

ここでは具合が悪くて説明できんのかね……本当に恥をかかされたよ、手前は酷い奴じゃ……！

それで思い出した。大分以前のこと、結婚祝のお盆を買いに来た客があった。盆の絵など大体図柄は決っている。竹に雀、山水、梅に鶯、ありきたりのものだ。しかし勿体をつけて何かと一つ一つに深遠な東洋思想の裏付けをしないと喜んでくれない。適当にイロをつけ、ツバをつけ、下手なブラジル語をあやつって、とにかく売らなければならない。オマンマのためだ。何種類かの中から客が選んだのは鶴が二羽、大空に翼を張り、雲の下に豆粒大の松原が瞰瞰されるといった構図。これ例によって此の絵の意味はと来た。本当の話、こんな絵に深い意味も東洋哲学の臭いもありはしない。漆絵の職人さんがチョイ〳〵鼻歌まじりに書きまくった、お手なれの図案にすぎない。しかしそう云ってしまっては、オマンマは逃げてしまう。

これはですナ。鶴の夫婦が天空を飛翔している壮大な構図ですが、鶴は古来千年の寿を保つと言って、わが東洋では誠にめでたい瑞鳥で珍重されて居ります。鶴は又夫婦仲もよいと云われて居ります。下の方も松も又千年の翠といい、その松葉は地に落ちて尚二つ宛くっついてはなれない。つまりこれは、めでたい一対を現

BAR ASSAHARA

バール アサハラ

浅原義夫

デイスデノベンブロ街角



謹賀新年

あけましておめでとうございます。本年も、よろしく御引立の程願上げます

一九六四年正月元日

BASTOS-GAKUEN

バストス学園

矢野俊平

謹賀新年

各位の御越年をお慶び申上げます

一九六四年元旦

YASUHIKO YAMANAKA

Vereador P.S.P.

市会議員

山中安彦

一九六四年の新年を心より慶祝いたします

Sinceros votos de muito felicidades no Ano Novo

1-1-1964

Regidencia Sec. Cascata

CASA ESPERANÇA

謹賀新年



恙なく御越年のこと大慶に存上げます
本年も倍旧御引立の程願上ます

金物 大工道具
台所用品一切 塗料
電気器具一切 釣道具

藤原金物店

アデマール デ バーロス 街

CASA TARODA



新春の御慶
旦出度くやし
納めも
尚将来とも茂
久〳〵御繁栄
あらんを
又小店也共
お忘れ遊ばさず
引立の程を
昭和廿九年
元旦

太郎商店 石工門店

していています。カザール・フェリース・とても申しましょうか。結婚式のプレゼンテなどには、これ位ぴったりの意味付された品は、そうざうにございませんでありまーよう。まあ小生のブラジル語のこと、そのタドタドしさ、お察し願いたい。汗たらたら説明申上げたのである。効果テキメン。俄然魚は釣にかかった。オマンマ一丁上り。ところが側にいた今一人の客が小生れタテ板に飴を流す大雄弁に酔わされたのか、そのバンディや同じのあるかと言って来た。生憎小生の小店には、たんとストックは持ち合さない。成るべく種類を多くして同じ品を重複させない方針である。倉庫を探しまわして似た様な品を一枚みつけ出した。これは品物も同じ図案も似たりよったりだが肝心の鶴は一羽きりである。絵の職人が倹約したらしい。しかし鶴が一羽足らんのは困る。ぐっと詰ってしまった。つまらん、ごたくを並べず鶴は千年だけで打ち切っておけばよかったものを、カザール・フェスタにしてしまった。口の辷りで引込みがつかんことになりよった。けど、何とか恰好つけなければ後々に、さしつかえる。これはでまな、これはさっきのと同じ図ですが、一羽だけ悠々と飛翔している処は、より自由、より大くなる幸福を独占しているところですな。ああそうか。

GRANJA KYONO

一九六四年
謹賀新年

ウニオン二区
京野萬治郎

Farmacia Nishikawa

謹賀新年

バストス在住所は大変お世話になりました。
将来共御交誼賜る様願上げます
一九六四年一月一日

ファルマシア ノーバ
西川誠一

聖市ルア・タマンダレ 五一四ノ四
住宅ルア・シケイラカンポス 三二五ノ三
FONE 36.56.28

LEITEIRO IKEDO

謹賀新年

今年もよろしくお願い申上ます
一九六四年一月元日

牛乳販売店
池戸信次郎
ディステ ノベンブロ街 角

FÁBRICA DE MOVEIS YAEGASHI

謹賀新年

昨年中は一方ならぬ御引立を蒙り厚く御礼申上げます
本年も倍旧御用命賜りますよう頒上げます
一九六四年一月一日



パストス・プ・ヴァルガス 街
八重樫家具店

年惜しむ・行く年

帰化ブーム われに関せず年惜しむ　菊子
行く年や我が生涯の良きページ　三丘
燃え尽きて落ち行く夕日年逝くか　律子
行く年や妻の家計法誤字多く　脇南
行く年や紙幣は下落を続けつつ　糸香
行く年や古着まとめてやることに　米子

十二月サニヨ夜
仙人学社忘年句会より

こりゃァつまり一人になって羽根を伸ばしとるところですね。より自由、いやそうじゃない…。云うならばですな、ヴィウーヴォ・フェリースという処だな。そうかこれは気に入った、これを貰おう。プレゼンテではない、自宅で使うんだ、ヴィウーヴォ・フェリースか。安心しました。又オマンマの一丁上りである…！！

出張員氏がぶつかったのは、このいわく付きのお金であった。ムルタに今から何バイかのカフェー代を支払わされることにはなったが、さぞかし一人になったら自由で羽根が伸せて幸福が一パイと、あらぬ願望を抱いている儲める人々のあることを思うと、不足不足の生活でもいい、幸福に平和に家族揃って生活を楽しめるわが家に不服は持つまいと東洋人の小生は深く考えるのである。

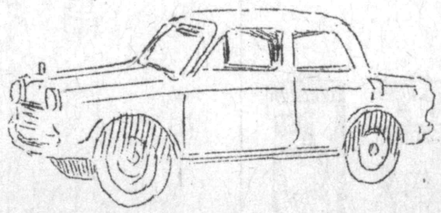
本物以上の国産

年の暮から正月にかけて寒方詣と洒落ているわけではないが、此処何年か家族連れで正月を旅に過ごす事にしている。

OFICINA CRUZEIRO DO SUL

自動車
カミニオン
トラットール
修理一式

確実
迅速



謹賀新年

いつも御引立をいただき、ありがとうございます。
今年もよろしく御願いします

一九六四年一月一日

オフィシーナ
クルゼーロ ド スール
谷口二郎
バストス市ルア ドッキデ カシヤス

昨年、一昨年とサンパウロ、サントスに遊び、日本料理に郷愁を癒し、海水浴に終日を過して来た。サントスやリオの街の散策ついでに商売柄他店の陳列を見てまわったり、客扱いぶりを見学したり、何か参考にもと、きよろきよろ歩いてみるのであるが、コパカバナの高級店は金がかかっているというだけのこと。サントスの海辺の店は田舎っぽいばかり、得る処は何もなかった。海岸沿いを歩いているうち、とある土産物店の陳列に見覚えのある湊の皿が目にとまった。すかし見るまでもなく、これは小生の弟の主宰するカシューユエ芸社の製品である。遠藤さんという日本の芸大出の先生の下絵で一寸目にも日本の輸入品と変りのない代ものである。この皿いくら、客を装って入って見る。よき鴨かなと主人らしいのが奥から出て来て応待する。これは日本品で純正の輸入品です。ナショナルには、こんな立派な品は出来っこありませんよ、あんたは日本人だから、よく分るでしょう。みて下さい。この絵など生きていますよ。ガランチードです。

これにしては値段が安いじゃないか？いやこれはね。内緒話ですが半分密輸の品ですよ、半分は正式に、はいって後の半分はもぐって来たもんで、それで安くついたんです。堀り出しもんです。よその店なら倍から三倍ってところでしょうな……。くすぐったい話である。そっと片身をよせて、ふところから名刺をとり出して、小生はカシューエ芸会社のソーシオなんです。日本品に勝るとも劣らぬ逸品の筈だが裏に貼ってある製造会社のロートロは気をつけて下さい。はがしてしまうとフィスカルにみつかると双方がムルタ言付かりますから。苦笑している主人に挨拶して店を出た。

商売の術とは所詮苦しい言いくるまかしの事であろうが。正月の海辺には七彩のピーチパラソルが花壇の様に並んで派手な海水着の娘たちが乱歩している。そのピーチパラソルの下で妻や娘たちが喜々として遊び戯れて夏を楽んでいた。(Y)

筆者はベロオリゾンテ居住

謹賀新年

一九六四年一月一日

シャーカラ区

本田正雄

OFICINA MECANICA
GORO ABE

Agencia de Cia. Supergás

謹賀新年

本年もよろしく
当工場御利用下さい

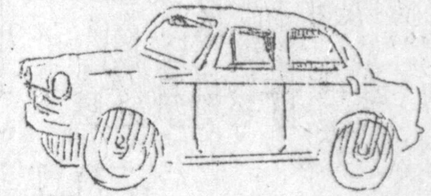
一九六四年一月一日

オフィシーナ
メカニカ
スペルガス
代理店

センバン・ヨーセツ

阿部五郎

上ヶ島晴男



SERVIÇO DE TORNO EM
GERAL E SOLDAS

Haruo Kamigashima

旋盤と熔接一切 係 上ヶ島晴男

謹賀新年

本年もどうぞよろしくおねがいいたします

一九六四年一月一日

Quitanda Bastos



キクシダ 坂東商店

鮮魚（大洋漁業販売店）
野菜果物
その他食料品

FOTO MIYAZAKI

宮崎寫眞館

宮崎將義

謹賀新年

一九六四年一月元旦

現像
焼付
引伸



Rua 10 de Novembro

CASA COLONIA

賀正 1-1-64

本年も相変らず御引立の程お願い申上げます

雲道商店

黒人教会爆破事件

米アラバマ州バーミングハム市の黒人教会で爆破事件が起り、日曜学校に来ていた少女四人が死ぬ、二十三人がケガをしたということだ、差別撤廃に反対する白人の過激分子の仕業らしいとの事。すい分極端なことをするものだ。（六三・九・十五日）

差別撤廃を求める黒人と警官隊、白人グループが大規模な「攻防」をくりかえしたアメリカ、アラバマ州バーミングハム、その黒人地区十六番街にあるバプチスト教会の地下室で日曜学校が終ろうとする時刻、突如物すごい音、爆風、ガラガラと瞬く間に会堂の後修羅の巷とかわった。

地下室の上は教会堂、祈りを始めていたクロス牧師は説教壇からはねとばされサンデースーツを着かざった会衆は一度に将棋倒し、附近一帯の家々もメチャメチャにこわれた。

地下室で死んでいた子供は四人、次々にコンクリートやレンガの下から掘り出され、救急車が来て重軽傷ホ三人を救急した。黒人がコーフンして警官に投石をはじめ、あわや暴動化しそうだった。

OFICINA MECANICA

Kaoru Tsukuda

UNIVERSAL

謹賀新年

一九六四年一月一日

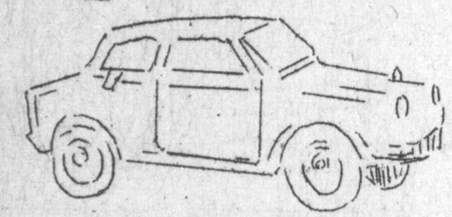
オフィシーナ

ウニベルサール

佃　薫

ルア・ドッキ・デカシャス五五四

トモーベ
カミニオン
トラトール
修理一式
確実　迅速



COOPERATIVA CENTRAL
AGRÍCOLA de SUL-BRASIL

賀正

一九六四年正月元日

スールブラジル

中央産業組合

パストス出張所

郵便　九一

電話　七

けがをしたクロス牧師は外へ出て群衆に、暴力を用いてはならぬと一生懸命になだめた。警官隊や市警のデモ鎮圧隊が散弾銃を空へぶっ放して威嚇したので、やっと大事に到らなかった。

犯人不明

バーミングハムは南部（アラバマ州はメキシコ湾の北岸）でも黒人差別の最もひどい処。黒人指導者はここを狙って集中的なデモをかう、去る四月には警察側をデモ隊に犬をけしかけたり、消防隊は高圧ホースをぶっかけたり、バーミングハム戦争といわれた騒ぎがあった。

黒人側は次第に有利になり、ケネディの強硬措置で州兵は連邦兵にくり入れられ、黒人生徒も無事入学できることとなった。市は一応平静にかえったところをこんどの事件。温健な差別主義も、教会に爆弾を仕掛けるとは余りひどすぎるとファンかイした。ギセイになったのは子供たちという残酷さには、さすが悪名高き市警察当局も、ウォレス州知事も仰天し、これは一大騒動起ると直感し、州警察官三百名を市の内外にくり出し、連邦軍に編入されないで残っていた州兵五百人も動員した。又州知事は犯人逮捕に五千ドルの賞金をかけ、容疑者を追ぼした。

FUNILARIA SHIMIZU



謹賀新年 1-Jan-64

相かわりませずよろしく願い上げます

清水鈑力店

Rua Duque de Caxias

HARUE CABELEIREIRA



新年おめでとうございます。

どうぞ本年も倍旧の引立下さいますようお願い申上ます。

一九六四年一月一日

ハルエ美容院

最も進歩した整髪
リオ・サンパウロ・トーキョー
ペリ などの一流カミガタ
最新の薬品使用

バストス産業組合 となり

文明にして暗黒な町

バーミングハムで差別撤廃運動にからむ爆破事件は過去八年間に二十回も起っているが、今まで一件も解決せずウヤムヤに葬られている。最近ではバーミングハム騒動の最中、バプチスト教会のそばにあるモテル（キング牧師の宿舎）とキング牧師の弟の家が爆破されたが、そのまゝ犯人も上っていない。当のバプチスト教会へも何度も爆弾を仕掛けたという電話がかかって来たので、その都度教会中を調べまわり、夜の祈祷会も中止した。（ひどい、いやがらせをしたものだ）

捕まらないのを、いいことに黒人グループを狙う爆破事件はやまず、教会爆破の十日前、黒人弁護士の自宅がやられた。しかし死者まで出したのは今回が最初だった。

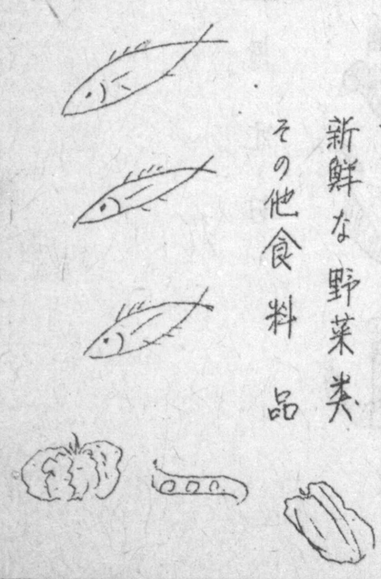
ワシントンで凶報をきいたケネディ司法長官は、ペンシルヴァニア行の予定を取りやめ、司法者の高級役人を現地へ送り、検察局のGメンをして捜査に当らせた。

ロードアイランド州の沖でヨットを走らせていた大統領にも報告があり、ケネディはワシントンに帰った。

一方現場ではテンヤワンヤである。黒人少年が自動車に投石する。警察がイカク射撃をすると一弾が少年を殺してしまった。

QUITANDA FURUZAWA

古沢商店



サントスの生魚
新鮮な野菜類
その他食料品

どなた様も先ずあけまして、おめでとうございます。

どうぞ本年も、よろしくお願い申上ます。

一九六四年一月元日

ESCRITÓRIO BASTOS DE CONTABILIDADE

謹賀新年

各位の無事御越年を慶祝いたします

一九六四年一月一日

バストス商工会計事務所

西島本昇徹

営業案内

商工業簿記並に手続一切

諸願書作成

乗用車手続一切

保険部・生命・火災・傷害

自動車・積荷運搬

R. Ashoi ar de Barros 181

ISA

C. POSTAL 202

ROUPAS FEITAS E ARMARINHOS

de MIE FUJIKAWA



あけましておめでとうございます。あいかわらず御引立下さる様、願い上げます

一九六四年一月一日

藤川みえ

既成服

婦人・子供服いろいろ

小間物

花嫁衣裳

そのうち一人の白人が南北戦争当時の南部連盟旗を車上に押し立てて現場にのり込んで来たが警官につかまった。さらに九才の黒人少年がスクーターに乗った二人の白人青年に射殺された。

○その夜○

ときおり銃声が緊張した町の空気をぶきみに揺する。サイレンを鳴らし乍ら警官、州兵をのせた車が走り廻る。黒人地区では原因不明の火事が二ヶ所で起り、多数の家が焼けた。

こういう時はデマが次々流れ人心は動揺するものだ。差別主義者ことさら黒人を刺激して暴動を起させようとする。それに乗らぬよう指導者が黒人を説得する。警察は夜の外出を止め、警官は町を歩く人を呼びとめて身分証の提示め、兵隊は要所要所を固め、まるで戒厳令下ようだ。

○あくる日○

夜があけるとバーミングハムは町中軍隊、武装警官で埋っているようだった。

強硬差別派の二団団が黒白共学を実施した学校の授業ボイコットをよびかけたが登校する生徒は次第に増してゆく。途中暴力にあわぬよう、親が車で校門まで子供を送っていく。警官は学校附近にがんばって暴力を取しまっていた。

市民の大部分は、春以来の騒動で、いや気がさし、連邦政府の夕入に閉口して

BIG CESTAL DE NATAL

TITANUS

AGENTE NESTA CIDADE
TSUTOMU MARUYAMA

セスタ,ナタールのお申込みは成る可くお早く

丸山洋服店

Rua Pres Vargas Bastos

恭賀新年
一九六四年元旦

CASA UKITA

カザ浮

店員一同

バストス
ロードビアリオ前



賀正



皆々様方の御蔭を蒙りまして、六十四年のお正月を無事目出度く迎えることが出来ました。

有難う御座います。

此の上共に皆様方に益々御壮栄あらん事をお祈り申上げます。

誠実本位

BARE BAZAR MORISHIGUE

森重商店

パウリスタ新聞
代理人
木林 重 清

ロードビアリオ前
バストス郵便 十四

謹賀新年

一九六四年一月一日

バール と バザール

いた。黒白統一は、いやだが大勢には勝てないといった気持だ。今度の事件では全く同情は全米的に黒人側によせられている。全米を敵にまわして、パーミングハムのわからず屋とは云われたくない。

過激分子がはね上りすぎて一般白人からもヒンシュクを買っている。過激派の親玉ウォーレス知事はケネディに皮肉られた「法や秩序が公然となないがしろにされるから今度のような事が起るのだ」

事実ウォーレス知事は元凶と呼ばれても仕方のない位黒人差別者である。爆破犯人は一度もつかまらない。知事自身のさしがねと見る向きも多い。彼自身黒人の入学を拒絶し裁判所の決定だろうが大統領の命令だろうと公然と無視するのだから大したものだ。だからといって知事をヒメンする権力は大統領にもないのだから、うまい工合なものだ。

黒人生徒を完全に分離教育しているのは今の処、ミシシッピー州だけで、アラバマ州でも最近黒白共学の小中高校がふえて来ているこんどの事件で黒人が暴動化さなかったのは指導者の力だったといわれる。根気よく静かに解放運動を進めることがより効果的だということが判って来たことも黒人側の進歩であろう。（抜萃）

BANCO AMERICA DO SUL S.A. BASTOS

謹賀新年

一九六四年正月元日

株式会社

南米銀行

ベストス支店

電話 二十三

郵函 百十四

Alfaiataria Moderna

賀正

皆様の無事御越年を慶祝申上ます

一九六四年正月元旦

友谷オスカール

友谷洋服店

ルア・アデマル バロス 二〇六

Padaria Bastos

謹賀新年

相変らず御引立御用命をそう

一九六四年一月一日

パスタリア バストス

白沢 綱和（ツナカズ）

ルア・プレシデンテ ヴァルガス 四二六

郵函 一五七

Bar Rodoviario

恭賀新年

本年もどうぞよろしく願上ます

一九六四年一月一日

バール・ロードビアリオ

貸自動車

竹内清

Cirurgião Dentista

DR. Tsutomu Okuda

奥田歯科医院

謹賀新年

一九六四年一月元日

奥田耕

ホテル・バール
レストランテ
開業御挨拶

このたび私達兄弟、榎ホテル（ホテル・セントラール）を譲り受け、おめで度い正月早々開業することとなりました。昨年迄はバール・レストゥランテ・プリマベーラ森川として皆様方より大層御贔屓（ヒーキ）に預かり有難く御礼申上げます。

此の度は場所も大変広くなりましたのでカザメント宴会・仕出しの方も手広く経営いたしたく存じます。

バールの方は準備の都合上少々開店がおくれますが、御泊り、御食事の方はすぐ始めます故、どうぞ以前のバール森川より以上の御引立を賜わりますよう、御願い申上げます。

開業早々不馴のため御客様に何かと手落ち致すこともあろうかと存じますが、御気付の点は是非御指示を賜わりたく、皆様の御支援を得てバストスに最もふさわしいホテル・レストランテを造りたく存じます。

どうぞ此の念願の届きますよう皆様の御指導並に御愛顧の程重々御願申上げます。

新年を迎えまして、旧臘中の御愛顧を謝し、又本年の新開業には尚一層の御支援を御願いして御挨拶の辞と致します。

一月一日

森川悠一

並に 家族一同

バストスの
御得意様

Rua. Gaspar Ricardo
No. 749 Bastos

IRMÃOS SHIDA LTDA.

WILSON

C. P 8015 São Paulo

Agente Comprador de AVES de Frigorífico Wilson do Brasil S/A

賀正

高堂の万福を祈上げます

一九六四年正月元旦

信太兄弟商会

バストス市ガスパル・リカルド街七四九番
電話 十三
郵函 七

営業種目

△シネ・バストス
△養鶏場経営
△運搬業
△フリゴリフィッコ・ウィルソン・ブラジル代理店
△サンパウロ日新聞代理人

聖市
農産物委託販賣店

聖市アベニーダ エスタード街三二〇三
電話 三七七〇〇三
卸並に小売店

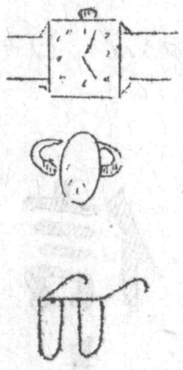
シネ・バストス 只今 映画祭開催中
七日迄毎日 映画取替上映

NOSSA RELOJOARIA

シバタ 時計店

賀正

本年もよろしく御引立お願い申上げます。



時計各種、ゆびわ
めがね、その外
いろいろ

Relogios
Óculos
joias

Rua Adhemar Barros 213

C. POSTAL. 80

BAR E CONFEITARIA RODOVIARIO



謹賀新年

皆様の御越年を慶祝します

一九六四年一月元日

長橋菓子店

ロードビアリオ角

和洋御菓子
酪製品 肉製品
洋酒类
御贈答品各種

AÇOUGUE SÃO JORGE

de Natalino Alves

Boas Festas e
Um venturoso
Ano Novo

1963 - 1964

Rua Pres. Vargas

新年おめでとうございます

ナタリーノアルベス

本年もよろしく

賣住宅の件

サロンの裏が空(あ)くまで
一時中止いたします

男前製作所

香水

安香水つけてサンバの上手な娘 氷子
浴みせし狆に香水噴いてやり 南天
吊木馬香水つけし人も乗る 寿和
香水やその場限りの世辞言われ 糸音
香水や行き交う娘の面長し 羊鈴
葱きざむ娘(むすめ)香水匂わせて 律子
香水をひっそり使う年となり 逸郎
香水やダンスが好きでしとやかで 菊子

Vende-se Caminhão

カミニオン売却

シボレー四十八年型
賣却いたします

委細面談

グロリア2区
真木輝雄

死亡通知並に会葬御礼

末子、和則（かずのり）こと生後四ヶ月にて無事成育いたし居りました処、去る十二月二十四日夕方突如病魔の襲うところとなり、手当中心臓麻痺の為め逝去致しました。翌二十五日午后三時半自宅出棺バストス墓地に埋葬仕りました。

追って葬儀の節は炎暑中遠路態々御会葬下され、その上御丁寧なる香料花輪など御寄贈賜わり、御芳志の段まことにありがたく厚く御礼申上げます。

一々拝眉の上御礼申上げなければなりませぬが取込中にてその意を得ず、失礼とは存じますが取敢えず紙上にて御礼申述べます。

一九六三年十二月二十六日

グロリアI区第五組

父　大谷　守
母　〃　充子
祖父　大谷萬太郎
兄　大谷巌
弟　大谷力君人
妹　宮原幸江

各位様

謹賀新年

本年一月一日より
榎旅館を引受け経営
することになりましたから、よ
ろしく御願い致します。

ホテル
レストゥランテ
バール

森川悠一兄弟
元バール・レストゥランテ
プリマヴェラ

移転御挨拶

私こと長らくバストス市内に居住いたし運搬業を致して居りました処この度グランジャバストス聖市出張所に勤務する事になり、家族と共に去る十二月廿四日サンパウロ市へ移転いたしました。移転先はアルトイピランガ区ルアボスケデサウデでございますから御出聖の節は何卒御休憩下さい。尚老母も同道致しましたが在植中は佛教婦人会の方々には一方ならぬ御世話様に相成り有難く御礼申上げます。尚出発に当り御餞別など頂き御芳志の程深謝奉ります。皆様の御繁栄を祈りつつ

黒川三三雄
並ニ家族一同

知友各位様

御礼

金壱封也

当区会館野火の為め焼失いたしました節御見舞として金一封御贈りいただきました。厚く御礼申上げます。

グロリアI区
会館建設委員会
藤原直輔様

謹賀新年

不徳の拙職にも拘わらず常に御被護を賜わり感謝に堪えません。将来とも御叱正の程願上げます。

一九六四年一月元日

バストス　南米本願寺
小林志願

映画祭 Aviso de Cine-Bastos

□一月一日(水) 午后二時、夜八時、十時の三回 A Estrêla de HONG-KONG

東宝 天然色 香港の星 ユーミン 宝田明 団令子 リンツオン 草笛光子 小泉 拡 加東大介 ワイン

□一月二日(木) 午后二時 八時 十時の三回 YOJIMBO O GUARDA COSTAS

東宝 スコープ 用心棒 三船敏郎 仲代達也 六十一年 ベニス映画祭受賞作品 黒沢明快心の作

□一月三日(金) 伯光団の芝居 夜九時より、今夜はシネマありません

□一月四日(土) 午后二時、九時半の二回 Juventude Desenfreda

松竹 天然色 青春残酷物語 桑野みゆき 川津祐介 久我美子 渡辺文雄 小林トシ子 二本柳寛

全くすごい映画です

□一月五日(日) 午后二時、九時半の二回 Termozia no Paraiso

東宝 箱根山 加山雄三 星由里子 東山千栄子 北あけみ 三宅邦子 佐野周二 有島一郎 森繁久弥

□一月六日(月) 午后二時、八時の二回 Miyamoto Mussashi Duelo em HANNHASAKA

東映 天然色 宮本武蔵 中村錦之助 丘さとみ 木暮三千代 木村功 月形龍之介 三国連太郎

般若坂の決斗・吉岡道場破り、宝蔵院と激突、岸よぶ第二部

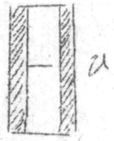
□一月七日(火) 午后二時、八時の二回 Olhos Limpidos

東映 天然色 三百六十五夜 高倉健 美空ひばり 朝丘雪路 鶴田浩二 山田五十鈴

激しく燃えて せつなく消えた女の恋の哀歌 流麗なタッチで描く純愛メロドラマ

映画祭

支部対抗歌合戦は



ひ

のべ

となりました。

来る一月十一日(サバド) 夜八時 開場

おことわり、一月三日と発表いたしました処、興行物があって、さしさわりが起きますので一月十一日に延期いたしました。あしからず、御承諾下さい

バストス連合青年団

ひばり楽団

POSTO 'ESSO'

1 de Janeiro de 1964

謹賀新年

今年はよい年でありますように

ポストエッソ

板垣泰熊

